

Т. Г. Михальчук (Могилев)

НОВОГОДНИЕ ИНТЕРНЕТ-ПОЗДРАВЛЕНИЯ РУССКОЙ ДИАСПОРЫ

Новый год – самый яркий, самый красивый, торжественный и веселый праздник: пахучая нарядная елка с разноцветными игрушками, сверкающими и блестящими, брызги шампанского, оживление и радость. Это дает приятную возможность пожелать всем такой же жизни в новом году – яркой, многообещающей и щедрой, как праздник Нового года.

И люди со всех концов света посылают свои новогодние поздравления друг другу. Среди них – русская диаспора и ее представители в разных точках планеты.

Поздравляют от себя лично и от всей диаспоры. В текстах поздравлений, как и в новогодней мишуре, наблюдается смешение стилей, стилистический сбой, например, деловые обороты соседствуют с пожеланиями личного характера. Встречаются новые пожелания, необычные сочетания слов: *Желаем Вам крепкого физического и финансового здоровья, надежных партнеров и новых профессиональных побед* (Коллектив Ассоциации «Родина» по связям с соотечественниками за рубежом, г. Москва); *На пороге Нового года я желаю вам исполнения всех ваших желаний и проектов, здоровья вам и вашим близким* (И. А. Бабошкин, Председатель Координационного Совета соотечественников США).

Ср. также: *Дорогие коллеги, примите самые сердечные поздравления с наступающим праздником из заснеженного Шварцвальда. Здоровья, терпения, удачи, веры в себя и в своих партнеров, мудрых руководителей и талантливых коллег. Сердечно Е. Кудрявцева-Хеншель (Германия).*

Пусть частичка России, хранящаяся в ваших сердцах, оберегает вас и сохраняет в трудные минуты. Очень хочется верить, что этот год поможет нам, соотечественникам, стать ближе, крепче, умнее, научит быть уважительными друг к другу, независимо от того, в какой уголок земного шара забросила нас судьба. С глубоким уважением Мария Воробьева – член ВКС от соотечественников, проживающих в странах Африки и Ближнего Востока.

В некоторых интернет-поздравлениях наблюдается творческий подход к делу, встречаются оригинальные выражения, прослеживается индивидуально-авторский стиль, поэтически выражена мысль: *Пусть этот «Пушистый» год принесет много радости и веселья. С уважением Ольга Морян* (Поздравление из Перу);

*Дорогие друзья! Поздравляем с наступающим Новым 2011 годом!
В бокалах пенится вино,
Снежок искрится у порога.
Здоровье, радость пусть несет
Дорога будущего года!;*

Желаем исполнения всех ваших сокровенных желаний, здоровья, достатка и семейного благополучия, успехов во всех начинаниях, мира во всем мире, и будьте, пожалуйста, просто счастливы! С наилучшими пожеланиями (М. Райф Председатель Всеизраильского объединения российских землячеств Святая земля);

*С Рождеством Вас поздравляем
И, конечно же, желаем:
Вьюга пусть на целый год
Вам здоровье принесет,
Ветер выдует все хвори
На холодное подворье.
Снег пусть искрами кружится,
Чтоб светлели Ваши лица.
Пусть одна из ярких звезд
Даст талантам Ваших рост,
Вашу мысль поднимет ввысь,
Пусть друзья украсят жизнь!*

(Е. Гладка Поздравление из Словакии)

Наиболее частыми формами обращения в интернет-поздравлениях русской диаспоры являются следующие: *дорогие* (*уважаемые, глубокоуважаемые*) *друзья*; *уважаемые* (*дорогие*) *коллеги*; *уважаемые друзья*, *дорогие коллеги*.

Встречаются двуступенчатые и многоступенчатые обращения: *Уважаемые соотечественники! Дорогие друзья!* (Молдова); *Уважаемые Дамы и Господа! Дорогие коллеги!* (Союз писателей Австрии).

Реже употребляются обращения более близкого характера: *Дорогие подруги и друзья!* (поздравление из Перу); *Дорогие братья! Казаки Азербайджана поздравляют вас с наступающим Новым годом и Рождеством Христовым! Желаем здоровья, счастья, успехов* (Атаман казаков Азербайджана генерал Виктор Морешкин).

Распространенными формами поздравления являются следующие: *поздравляем вас; сердечно поздравляем; примите самые сердечные поздравления с наступающими праздниками; примите искренние поздравления.*

По русской традиции часто используются интенсификаторы: ***От всего сердца*** *поздравляем вас с Новым годом и светлым праздником Рождества!* (Редакция портала «Русский мир»); ***От всей души*** *желаем вам; Успехов во всем и всегда!* (Калифорния); ***Шлем вам самые горячие поздравления*** (Египет). Адресантом интернет-поздравлений могут являться различные общественные организации: о них говорится или в начале поздравлений (*от имени редакции «Диаспора» шлем вам самые горячие поздравления; Союз русских общин Приднестровья сердечно поздравляет вас с Новым годом*) или в конце текста: (*От имени ассоциации «Наш Дом» Светлана Чилидца Президент ассоциации Испании Марбелья*).

Что же, интересно, желают русские своим соотечественникам из других стран мира? Прежде всего, крепкого здоровья, а также семейного благополучия, личного счастья, исполнение желаний, отличного настроения, добра, процветания, удачи, успехов, мира, любви, понимания, радости, терпения, веры, гармонии, оптимизма, простых человеческих радостей, сердечного тепла, веселых улыбок, веселья, приятных сюрпризов, творческого вдохновения (горения); счастливого Нового года и Веселого Рождества, Доброго Нового года и Светлого Рождества.

Кроме этикетных формул обращения, поздравления, пожелания, представления в новогодних интернет-поздравлениях встречаются формы благодарности, приглашения, заверения, одобрения: *Новогодний праздник – время чудес, время добра, согласия и любви. Искренне желаем вам надолго сохранить праздничное настроение, радость, душевное тепло. Крепкого здоровья и благополучия, счастья и удачи во всех начинаниях, успехов и творческого вдохновениям Вам и Вашим*

близким! Ждем Вас на страницах портала в Новом году. С неизменным уважением (Редакция портала «Русский мир»).

Итак, в новогодних и рождественских интернет-поздравлениях русской диаспоры прослеживаются как черты традиционного русского эпистолярного жанра (устоявшаяся схема жанра, теплота, искренность, душевность, его личностное и творческое начало), так и новые тенденции: новые пожелания с использованием элементов делового стиля, смешение стилей, редукция форм пожелания.

Русские люди остаются русскими во всех точках земного шара. Национальные языковые особенности проявляются в многообразии выбора обращений, разнообразии пожеланий, частом использовании форм интенсивности, объемности текстов поздравлений, что не соответствует западноевропейским традициям и специфике языка интернет-сообществ.